



27 SETTEMBRE 2025  
16.00 - 23.00

PALAZZO FARNESE  
Piazza Farnese, 67 Roma

# FARNESE 150

LA NOTTE DEI ANNI

L'ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME E L'AMBASCIATA DI FRANCIA IN ITALIA  
FESTEGGIANO 150 ANNI DI PRESENZA A PALAZZO FARNESE

## L'ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME

Fondata nel 1875, l'École française de Rome è un ente pubblico a carattere scientifico, culturale e professionale posto sotto la tutela del ministero francese dell'Istruzione superiore e della Ricerca. Istituto di ricerca e formazione alla ricerca in storia, archeologia e scienze sociali, dalla preistoria ai nostri giorni, le sue aree d'intervento comprendono l'Italia, il Maghreb e i paesi dell'Europa sud-orientale che si affacciano sul mare Adriatico. Per l'archeologia della Magna Grecia e della Sicilia, l'École si avvale del Centro Jean Bérard di Napoli, centro di ricerca posto sotto la sua tutela e quella del CNRS.

Insieme a numerosi partner, l'École française de Rome conduce programmi internazionali di ricerca e operazioni archeologiche, organizza diversi incontri scientifici e workshop di formazione.

L'accoglienza di giovani ricercatori e di personalità scientifiche affermate contribuisce allo sviluppo dei programmi scientifici dell'École.

Ogni anno, il suo servizio pubblicazioni cura l'edizione di una ventina di volumi e del periodico *Mélanges de l'École française de Rome*.

Il Palazzo Farnese, sede storica dell'École dal 1875, ospita una biblioteca di oltre 210.000 volumi a disposizione dei ricercatori di tutti i Paesi.

In occasione del suo centenario, nel 1975, è stata inaugurata la seconda sede dell'École a Piazza Navona 62. Il sito possiede anche una rilevante zona archeologica, i cui scavi hanno permesso di far luce sulla storia di Piazza Navona fin dall'Antichità.

## L'ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME FESTEGGIA IL SUO 150° ANNIVERSARIO (1875-2025)

Se il 2023 è stato scelto per lanciare le celebrazioni del 150° anniversario, con la commemorazione del decreto del 1873 che istituiva una "sezione romana" dell'École française d'Athènes, il 2025 segna l'anniversario della creazione dell'École française de Rome e della sua installazione a Palazzo Farnese.

L'EFR presenta un programma di festeggiamenti scandito da una serie di appuntamenti che mettono in luce 150 anni di ricerca nel campo della storia, dell'archeologia e del mondo contemporaneo.

Palazzo Farnese e Piazza Navona saranno teatro di due grandi eventi:

### › NAVONA 50 Anniversario dei 50 anni dell'installazione dell'EFR a Piazza Navona, 62

Venerdì 16 e sabato 17 maggio 2025  
Nell'ambito della Notte europea dei Musei

### › FARNESE 150 "La notte dei 150 anni" Celebrazione dei 150 anni di presenza a Palazzo Farnese

Sabato 27 settembre 2025  
In partenariato con l'Ambasciata di Francia in Italia.  
Nell'ambito delle Giornate europee del Patrimonio

Questi due eventi sono pensati per offrire al pubblico un'esperienza unica alla scoperta dell'École française de Rome, della sua storia e del suo patrimonio.

# NOTTE DEI 150 ANNI



**Sabato 27 settembre 2025**

**Ore 16.00–23.00**

**PALAZZO FARNESE FESTEGGIA 150 ANNI DI  
PRESENZA DELL'ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME E  
DELL'AMBASCIATA DI FRANCIA IN ITALIA  
TRA LE SUE MURA**



Questo evento invita il pubblico a ripercorrere la storia e il patrimonio di queste due istituzioni, frutto di intensi scambi franco-italiani.



# PROGRAMMA



ATTIVITÀ PER GRANDI E PICCOLI  
● 16.00-19.00

## CARTA BIANCA A CAROLE CHAIX DIPINTO MURALE PARTECIPATIVO

Cortile

Carole Chaix, illustratrice poliedrica, invita piccoli e grandi a creare un'opera collettiva sotto forma di un affresco da colorare. Questa installazione artistica e partecipativa si sviluppa come uno spazio di espressione. Attraverso dettagli ispirati dall'architettura e dalla storia di Palazzo Farnese, l'affresco diventa un terreno di gioco visivo da colorare insieme. Saranno esposti anche disegni realizzati dal vivo. *Artista invitata all'École française de Rome nell'ambito di una residenza di creazione.*

## WORKSHOP DI NUMISMATICA NEI PANNI DI UN CONIATORE DI MONETE

Cortile del palazzo

Dopo una breve introduzione sulle tecniche di coniazione monetarie, i visitatori saranno invitati a entrare in azione: con l'aiuto di un martello e di una coppia di coni monetari, ognuno potrà trasformare un semplice tondello di stagno in una moneta immaginaria... e portare a casa la propria creazione come ricordo! Un tuffo nell'universo affascinante della moneta antica e medievale alla scoperta del metodo di coniazione a martello, utilizzato per secoli nella produzione monetaria. *Workshop animato da Jérémy Artru, membro dell'École française de Rome.*

## PERCORSO GIOVANE PUBBLICO I PICCOLI ESPLORATORI DELLA BIBLIOTECA

Sale della biblioteca - 2° piano



I bambini sono invitati, con l'aiuto di un libretto, ad un'esplorazione ludica delle sale del 2° piano di Palazzo Farnese. Grazie a giochi di vario tipo, i piccoli visitatori ripercorreranno la storia dell'École attraversando le sale del palazzo che oggi ospitano la sua grande biblioteca. Un'occasione speciale per scoprire questa parte inedita del palazzo... e spegnere insieme le 150 candeline dell'istituzione!

*Libretto da ritirare all'ingresso della biblioteca.*

ATTIVITÀ NON-STOP  
● 16:00-23:00

## PERCORSO ESPOSITIVO UNA VOCAZIONE ITALIANA E MEDITERRANEA: L'ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME (1875-2025)

Sale della biblioteca - 2° piano



Questo percorso espositivo mette in luce, nel corso di 150 anni di storia, i legami dell'École française de Rome con il suo paese ospitante, nonché le grandi tappe della sua evoluzione, tra eredità scientifiche e adattamento alle trasformazioni del mondo della ricerca.

Attraverso testi sintetici, illustrati da documenti d'archivio e fotografie, accompagnati da oggetti e supporti interattivi, la mostra rivela il dietro le quinte di una scuola-laboratorio, luogo di sperimentazioni intellettuali e di scambi culturali ma anche di apprendimento e di trasmissione, di dialogo e di circolazione delle conoscenze tra la Francia, l'Italia e ben oltre.

*Sezioni: Centocinquanta anni di storia e di collaborazione franco-italiana / Tra passato e presente: gli scavi archeologici / Verso l'Italia del Sud / Ricostituzione della biblioteca Farnese / Palazzo Farnese: un patrimonio da studiare.*

## ATTIVITÀ NON-STOP

● 16:00-23:00

PROIEZIONE AUDIOVISIVA

### VIVERE IL FARNESE

**Fotografie di Yves Jeanmougin**

Vestibolo - 2° piano

Dal 2021 al 2023, il fotografo Yves Jeanmougin ha immerso il suo sguardo nella vita quotidiana di Palazzo Farnese, catturando il lavoro discreto dei suoi vari occupanti, dalle sale della biblioteca agli uffici dei diplomatici passando tra le impalcature del grande cantiere di restauro. Le immagini rivelano la ricchezza dei mestieri e degli usi che animano il palazzo, sede dell'Ambasciata di Francia e dell'École française de Rome.

*In presenza del fotografo.*

REALTÀ VIRTUALE

### PORTUS, IL PIÙ GRANDE PORTO ROMANO

Sala VR - 2° piano



Grazie alla realtà virtuale, Portus, il più grande porto romano si apre ai visitatori. Un invito ad esplorare i magazzini, scoprire le strutture del porto e osservare il suo funzionamento.

Un'esperienza immersiva unica per comprendere l'architettura e l'organizzazione portuale antiche in maniera innovativa.

Durata da 5 a 10 min.

Esperienza accessibile a partire dai 8 anni.  
In gruppi di 2 persone.

Realizzazione:

- Laboratoire MAP-Aria - Modèles pour l'Architecture et le Patrimoine (Unité de Recherche Multisite - Ministère de la Culture)

- Laboratoire d'Excellence - LabEx IMU (Intelligences des Mondes Urbains)

- Programme Horizon Europe Marie Skłodowska-Curie UrbaPort (n° 101108378)

## INCONTRI E DIBATTITI

● 17:00-20:00

● 17.00-18.00

TAVOLE ROTONDE

### DALLA BIBLIOTECA: TESTIMONIANZE DI RICERCATORI

Salone - 2° piano



Luogo di lavoro, di studio e d'incontri, la biblioteca dell'École française de Rome accoglie oltre 15000 lettori all'anno. Tra ricordi significativi, aneddoti di ricerca, evoluzioni di usi e relazioni umane intessute tra gli scaffali, questa conversazione a più voci darà spazio alla ricchezza delle esperienze vissute in biblioteca, rivelando tutto ciò che essa rappresenta al di là delle sue collezioni.

● 17.00-19.00

SCOPERTA DEI MESTIERI DELL'ARCHEOLOGIA

### INCONTRO CON GLI ARCHEOLOGI

Sala Archeologia - 2° piano



L'École française de Rome dedica ampio spazio all'archeologia, materia multidisciplinare. Cinque archeologi con specializzazioni diverse vi invitano a discutere insieme della loro professione, nella speranza di farvi conoscere meglio alcune delle molte sfaccettature dei mestieri dell'archeologia. Non esitate a venire a incontrarli!

- La topografia con Lorenzo Fornaciari
- L'archeologia delle costruzioni con Sarah Vyverman
- L'archeologia bizantina e islamica con Michelangelo Messina
- L'epigrafia con Viviane Léger-Pirus
- Il disegno archeologico con Giuseppina Stelo

● 17.30-19.00

INTERVISTA CON...

**PENSARE L'ITALIA  
CONTEMPORANEA: LO SGUARDO  
DELLE SCIENZE SOCIALI**

Salone Blu - 2° piano



Questo dibattito di idee propone uno sguardo incrociato su due grandi fenomeni che modellano l'Italia contemporanea: le mutazioni urbane e ambientali, e le sfide migratorie.

Margot Delon (CNRS) e Vincent Bottelin (Aix-Marseille Université) si interessano alle trasformazioni dei territori italiani, tra ricomposizioni spaziali, disuguaglianze sociali e crisi ecologiche. Camille Schmoll (EHESS) e Michele Colucci (CNR) affronteranno le questioni migratorie, tra mobilità trans-mediterranea, politiche migratorie e dinamiche di genere. *Moderatore: Simone Di Cecco, membro dell'École française de Rome.*

● 18.00-19.00

PRESENTAZIONE DI LIBRI

**INTORNO AI FARNESE:  
ARCHITETTURA, ARTI E POTERE**

Salone rosso dell'Ambasciata - 1° piano



Quest'incontro propone un tuffo nell'universo della famiglia Farnese attraverso la presentazione di tre opere che rinnovano la nostra comprensione del suo ruolo politico, artistico e culturale nell'Europa moderna.

- *I Farnese e l'architettura. Corte, città e territorio da Paolo III a Elisabetta regina di Spagna* di Bruno Adorni e Carlo Mambriani (2023)

- *The Farnese Drawings Collection* di Claire Van Cleave (2025)

- *Alexandre Farnèse. Prince et capitaine 1545-1592* di Olivier Poncet (2025)

*Moderatore: Michel Hochmann (École pratique des hautes études - PSL)*

*In presenza degli autori*

● 19.00-20.00

TAVOLE ROTONDE

**L'EREDITÀ IN QUESTIONE:  
TRASMETTERE E TRASFORMARE**

Salone - 2° piano



Come le Écoles françaises à l'étranger vivono il loro tempo? I direttori delle cinque Écoles dialogano sul futuro di queste istituzioni singolarmente ricche del loro radicamento locale e attrici importanti nella produzione di conoscenze in scienze umane e sociale, nel sostegno dei giovani ricercatori e nella cooperazione internazionale. Si confronteranno sul ruolo delle Écoles in un panorama accademico in evoluzione e sulle trasformazioni che permettono a questi istituti di proseguire, e persino rafforzare, le loro missioni storiche per continuare a far vivere un modello unico... risolutamente orientato verso il futuro. *Intervengono:*

Brigitte Marin, *École française de Rome*  
Véronique Chankowski, *École française d'Athènes*

Pierre Tallet, *Institut français d'archéologie orientale du Caire*

Nicolas Fiévé, *École française d'Extrême-Orient*  
Nancy Berthier, *Casa de Velázquez à Madrid*

PER CHIUDERE IN MUSICA

● 20.30-21.15

CONCERTO

**PARIGI-ROMA, ANNI 1870-1900.  
LE VOCI DI UN'EPOCA**

Salone rosso dell'EFR - 2° piano

Ex-membri e ricercatori dell'École française de Rome che praticano la musica come amatori si riuniscono per interpretare brani strumentali e vocali composti intorno agli anni della fondazione dell'École. Le opere per flauto, pianoforte, clarinetto o voce, scelte per l'occasione, illustrano la feconda attività di compositrici e compositori francesi che, nel corso della loro carriera, hanno costruito un legame con Roma o con l'Italia.

Angela Cossu (canto), Blanche Lacoste (canto), Nicolas Minvielle (clarinetto), Haude Morvan (flauto), Élodie Oriol (canto) Serge Weber (pianoforte)

## PODCAST

### **PALAZZO FARNESE SI RACCONTA IL VOLTO, L'ANIMA, LA STORIA**

*Palazzo Farnese si racconta* - Il volto, l'anima, la storia, è un viaggio sonoro in quattro episodi. Palazzo Farnese finalmente si esprime in prima persona, dopo oltre 500 anni ad osservare e ad essere osservato con curiosità e meraviglia.

In ogni episodio, voci appassionate - di ricercatrici e ricercatori, esperti, diplomatici e abitanti del Palazzo - svelano un frammento della sua storia.

*Una serie di podcast realizzata da Chora Media in collaborazione con l'Ambasciata di Francia in Italia e l'École française de Rome.*



● 16.00-23.00

### **PRESENTAZIONE DI UN'OPERA RITORNO A PALAZZO FARNESE DELL'AFFRESCO DEL DOMENICHINO RESTAURATO**

Salone delle firme (piano nobile)

Ultimo di una serie di tre affreschi, l'opera *Apollo e Giacinto* del Domenichino torna nel Salone delle firme al termine di una campagna di restauro realizzata a Santa Marta al Collegio Romano, laboratorio dell'Istituto Centrale per il Restauro (ICR). Questo ritorno segna il completamento della preziosa collaborazione tra l'Ambasciata di Francia in Italia e l'ICR in questi ultimi anni, che ha consentito di restituire la sua bellezza originaria al trittico collocato a Palazzo Farnese dal primo '800.

● 17.00-20.00

### **VISUAL NOVEL PRESENTAZIONE DI UN VIDEOGIOCO SU PALAZZO FARNESE**

Padiglione (giardino)

L'Ambasciata di Francia in Italia si associa allo studio italiano *We Are Muesli*, con particolare esperienza nella valorizzazione del patrimonio storico e dei luoghi di cultura attraverso il videogioco, per realizzare una *visual novel* (o videogioco narrativo) per smartphone dedicata a Palazzo Farnese, dalla fondazione ai giorni nostri. I visitatori potranno scoprire per la prima volta alcune storie della visual novel durante una presentazione interattiva. *Un gioco realizzato da We Are Muesli in collaborazione con e per conto dell'Ambasciata di Francia in Italia, con il coordinamento di Diego Grammatico.*



150 ANNI

● 16.00-23.00

### **RASSEGNA FOTOGRAFICA I VOLTI DI PALAZZO FARNESE**

Cortile ed ambienti del piano nobile e del 2° piano

Nello stesso spirito del podcast, una rassegna fotografica propone lungo il percorso vari volti di Palazzo Farnese, alcuni famosi, altri anonimi, nei vari ambienti dove sono state scattate le foto. Così il visitatore viene immerso nell'intimità del Palazzo, testimone privilegiato della storia politica, di eventi culturali e diplomatici che ha ospitato. Palazzo Farnese condivide in prima persona la ricchezza e la diversità di questo luogo, all'incrocio tra arte, cultura e potere.

*Foto tratte dagli archivi dell'Ambasciata di Francia in Italia e di alcuni partner storici tra cui l'ANSA, l'Istituto Luce, la Sacher film, l'ECPAD e il museo Rodin a Parigi.*



## INFORMAZIONI PRATICHE

Palazzo Farnese, Piazza Farnese, 67

Sabato 27 settembre 2025

Orari di apertura al pubblico: 16.00-23.00

## BIGLIETTERIA

Ingresso gratuito su iscrizione obbligatoria

Le iscrizioni sono aperte online dal 18 settembre 2025, fino ad esaurimento posti.

Si prega di seguire le norme di sicurezza indicate al momento della prenotazione.

Sito web: [www.efrome.it](http://www.efrome.it)

Sito web: [it.ambafrance.org](http://it.ambafrance.org)

Contatto: [150ans@efrome.it](mailto:150ans@efrome.it)



Con il supporto di



[www.ideaartandmore.com](http://www.ideaartandmore.com)